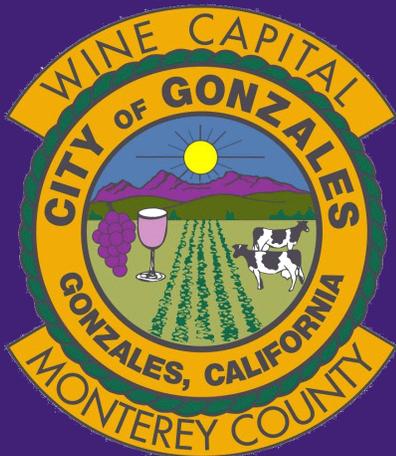


CIUDAD DE GONZALES, CALIFORNIA



Participantes de Gonzales en el Proyecto Ivy League 2018



Informe Anual 2018

TABLA DE CONTENIDOS



PORTADA	PÁGINA 1
CONTENIDOS	PÁGINA 2
CONCEJO MUNICIPAL DE GONZALES	PÁGINA 3
CARTA ABIERTA DEL ADMINISTRADOR MUNICIPAL	PÁGINAS 4-5
ADMINISTRACIÓN LOCAL	PÁGINA 6
GONZALES EN LAS NOTICIAS	PÁGINA 7
INICIATIVA ESPECIAL: CENTRO DE INNOVACIÓN JUVENIL	PÁGINA 8
INICIATIVA ESPECIAL: SALUD EN TODAS LAS POLÍTICAS	PÁGINA 9
INICIATIVA ESPECIAL: CONCEJO JUVENIL DE GONZALES	PÁGINA 10
INICIATIVA ESPECIAL: ALAS DE CONOCIMIENTO	PÁGINA 11
INICIATIVA ESPECIAL: SUBVENCIÓN DE ACCIÓN COMUNITARIA	PÁGINA 12
INICIATIVA ESPECIAL: GONZALES CRECE VERDE	PÁGINA 13
INICIATIVA ESPECIAL: KIOSKO KICK & LISTA DE CORREOS ELECTRONICOS	PÁGINA 14
DEPARTAMENTO DE PROYECTOS ESPECIALES	PÁGINAS 15-17
DEPARTAMENTO DE BOMBEROS	PÁGINAS 18-20
DEPARTAMENTO DE POLICÍA	PÁGINAS 21-23
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO	PÁGINAS 24-28
DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS	PÁGINAS 29-31
DEPARTAMENTO DE EDIFICACIÓN	PÁGINA 32
DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN	PÁGINAS 33-35
ILUMINACIÓN DE LIDERAZGO DEL 2018	PÁGINAS 36-37
SOCIOS COMUNITARIOS	PÁGINA 38
ÍNDICE DE ENLACES WEB	PÁGINA 39



Haga clic en el icono para acceder a las versiones digitales en inglés y en español del Informe Anual 2018 de la Ciudad de Gonzales. Los lectores de la versión impresa del informe encontrarán una lista con todos los enlaces del documento en la página 39.

CONCEJO MUNICIPAL DE GONZALES 2018



Maria Orozco, Alcaldesa

Mandato de 2 años

Concejal del 2001 al 2008;

Elegida Alcaldesa por primera vez en el 2008

Mandato actual concluye en el 2020



Liz Silva, Vice Alcaldesa

Mandato de 4 años

Nombrada en el 2009; Elegida en el 2014

Mandato actual concluye en el 2022



Scott Funk, Concejal

Mandato de 4 años

Nombrado en el 2008;

Elegido en el 2016

Mandato actual concluye en el 2020



Jose G. Lopez, Concejal

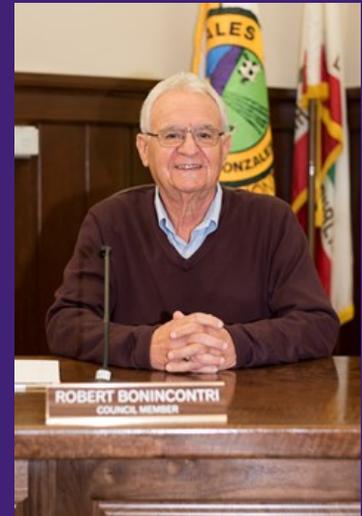
Mandato de 4 años

Nombrado en el 2009; Elegido en el 2014

Mandato concluyó en el 2018

Actualmente en el Concejo de

Administración del Distrito Escolar



Robert Bonincontri, Concejal

Mandato de 4 años

Nombrado en el 2012;

Elegido en el 2014

Mandato concluyó en el 2018

Felizmente jubilado

Las elecciones celebradas en Noviembre del 2018 resultaron en la designación de dos nuevos Concejales, que asumieron el cargo en enero del 2019: Lorraine Worthy (mandato de 4 años) y Paul Miller (mandato de 4 años)



CARTA ABIERTA DEL ADMINISTRADOR MUNICIPAL



Administrador/Secretario Municipal de Gonzales, René L. Mendez (2005)



Asistente Ejecutiva del Administrador/Secretaria Delegada, Mary Villegas (1996)

Es para mí un honor presentar a la comunidad de Gonzales este Informe anual 2018. Espero que puedan dedicar un tiempo a descubrir todo el trabajo llevado a cabo tanto por el personal municipal como por toda la comunidad para hacer realidad la visión y la misión de Gonzales. El informe incluye numerosos enlaces adicionales para quienes estén interesados en saber más acerca de nuestros programas y proyectos especiales.

En el 2018, la Ciudad de Gonzales realizó con éxito un proceso de transición en el seno de dos departamentos municipales clave para la ciudad. Se nombraron dos nuevos directores de departamento calificados, con experiencia y conocimientos previos acerca de la ciudad, para la que habían colaborado anteriormente como asesores.

Tras el lanzamiento del proyecto Mann Packing, la compañía fue adquirida por Del Monte Fresh. Se produjo un rediseño y ampliación de las instalaciones, que se trasladaron a un edificio mayor. El personal municipal de ingeniería, urbanismo y edificación trabajó incansablemente para adaptarse a ese rediseño y para que el proyecto cumpliera con los plazos previstos.

En el 2018, todos los usuarios de servicios municipales fueron traspasados al programa de Energía Comunitaria de la Bahía de Monterey (Monterey Bay Community Power), cuyo objetivo es que toda la electricidad adquirida por la ciudad proceda de fuentes renovables. Gonzales fue uno de los patrocinadores fundadores del programa y, de hecho, el Administrador Municipal de Gonzales fue el primer director del concejo de operaciones, y la Alcaldesa de la Ciudad es miembro del Concejo de Políticas. Recientemente, y como parte del programa, los contribuyentes recibieron su crédito energético del 3% en la factura de servicio.

En el 2019, la Ciudad seguirá implementando el proceso proactivo para desarrollar una infraestructura de energías renovables, bajo la dirección de la Autoridad Eléctrica de Gonzales. Dicha agencia es una estructura legal que permite a la ciudad asegurarse un Distrito Financiero, para desarrollar la infraestructura de energías renovables y vender la energía generada, lo que conllevaría una fuente de ingresos públicos para la ciudad.

La Ciudad sigue reconociendo la importancia del acceso a programas recreativos y en el 2018, contrató a varios empleados para que trabajaran en programas dirigidos a personas mayores y en la consolidación de otros programas dedicados a toda la comunidad. La campaña multianual diseñada para financiar un programa de transición al kínder (Kinder readiness) se materializó con la creación de los grupos de juego Amigos, Familia y Vecinos (Friends, Family & Neighbors), destinados a los más pequeños y sus cuidadores. Asimismo, se creó también un programa adicional de actividades extraescolares que brinda a los padres una mayor flexibilidad a la hora de contratar servicios de cuidado infantil en horario extraescolar.

Además, fruto de nuestra colaboración con el distrito escolar, se puso en marcha un programa de teatro que brinda a todos los niños de Gonzales, con independencia de a qué escuela vayan, la oportunidad de participar en clases de teatro comunitario.

(continúa en la página siguiente)



2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

- Reserva general de presupuesto: \$1 millón
- Reserva operativa: \$1.4 millones
- Presupuesto municipal total: \$15.1 millones
- Gastos con cargo al fondo general: \$5.5 millones

Gastos con cargo al Fondo General 2017/2018

- 46% Servicios Policiales
- 12% Parques, Recreación, Programación Acuática y Juvenil
- 11% Servicios de Bomberos
- 10% Iniciativas TUT
- 7% Administración/Financiamiento Municipal
- 6% Urbanismo y Edificación
- 4% GG Construcción y No Dept.
- 1% Fiscalía Municipal
- 1% Concejo Municipal



Haga clic en el icono para consultar el presupuesto del año fiscal 2018/2019

(Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



En el 2018, la Ciudad completó la administración de una subvención en materia de vigilancia policial comunitaria (Community Policing) a las cuatro ciudades del sur del condado de Monterey y que está dotada en 850,000 dólares. Los agentes de la Policía de Gonzales participaron en todos los aspectos del programa.

El Concejo y la Comisión de Planificación incorporaron la cláusula de «Salud en Todas las Políticas» (HiAP, por sus siglas en inglés) al Plan General. Dicha cláusula se adoptó gracias al excelente trabajo de un comité formado por miembros de la comunidad sumamente entregados. Para mí, este es un ejemplo de cómo se construye una comunidad que entiende que la salud debe ser una prioridad clara.

Se llevó a cabo también un intensivo trabajo en los documentos de planificación de la esfera de influencia de la ciudad, con el objetivo de impulsar el crecimiento y revertir la escasez de viviendas en la comunidad.

Nuestros Comisionados Juveniles y miembros del Concejo Juvenil siguen siendo un motivo de orgullo para la ciudad y toda la comunidad, a la que tanto aportan. Estos jóvenes han recibido diversos reconocimientos por sus destacados méritos a través de programas como la Beca Bezos, el Youth Senate Program, Girl's State, Debate Team, etc. Varios anteriores miembros del Concejo Juvenil cursan estudios superiores en algunas de las mejores universidades del país, y algunos de ellos están ya a punto de graduarse.

El Departamento de Obras Públicas trabaja con empeño para sacar adelante todos los proyectos en materia de infraestructuras. En ese sentido, una de las novedades más notables son los nuevos baños en algunos de los parques de la ciudad. También se han incorporado nuevas estructuras de juego en el Parque Centennial y en el Parque Canyon Creek. Dicho esto, tan importantes son las nuevas instalaciones como el mantenimiento y modernización de las instalaciones existentes.

La entrada a la ciudad por North Alta Street fue objeto de una considerable rehabilitación de jardinería, que viene a sumarse a las sustanciosas mejoras realizadas en la avenida Business 101/Alta Street. Dicha avenida es la vía de acceso principal a la zona industrial, el motor más importante de Gonzales de base económica y empleos locales, que permite mantener y diversificar los recursos de la ciudad.

La Ciudad de Gonzales sigue operando como una entidad fiscalmente solvente. El Concejo Municipal de Gonzales y el Concejo Asesor de la Medida K (Measure K) siguen sacándole el máximo partido a los fondos derivados del impuesto de Transacciones y Uso, con los que se finanza el programa de la Subvención de Acción Comunitaria, una ayuda concebida para proyectos comunitarios que mejoren la calidad de vida de los residentes de Gonzales. En el 2018, el Concejo Municipal de Gonzales incrementó el financiamiento anual del programa de subvenciones, que pasó de 20,000 a 30,000 dólares. Espero que lean con interés el apartado dedicado a los proyectos realizados en el 2018, pues representan el inquebrantable compromiso de esta comunidad con el legado de la ciudad: Amar, Cuidar y Conectarse (*Love, Care & Connect*).

En su Comunidad, les saluda atentamente,
René L. Mendez, Administrador Municipal



ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL DE GONZALES 2018



Técnica Superior de Contaduría,
Elizabeth Jimenez (1996)



Especialista en Contaduría,
Leah Amaya (2017)



Asistente Administrativa,
Andrea Navarrete (2017)
Ciudad Empleada del Año 2018

SIRVIENDO A TODA LA COMUNIDAD

El personal administrativo de la Ciudad de Gonzales se encarga de velar por el buen funcionamiento de la ciudad. El equipo está siempre dispuesto a atender amablemente a residentes, contratistas y compañías que se dirigen a la Ciudad en persona o por teléfono para resolver dudas o pedir ayuda para poner en marcha algún proyecto. Colabora con varios departamentos municipales, mantiene la facturación y los pagos al día, lleva a cabo auditorías y ayudan en el procesamiento de inscripciones a los programas recreativos. Los funcionarios del equipo son bilingües, lo que supone un valor añadido en virtud del cual pueden servir a toda la comunidad. Todos ellos son profesionales altamente competentes que disfrutan de su trabajo. Aseguran que responder preguntas, solucionar problemas y brindar un servicio de atención al cliente ejemplar les aporta gran satisfacción. Y así es cómo aportan su granito de arena a la filosofía de Gonzales: amando, cuidando y conectándose (*Love, Care & Connect*).



2018: GONZALES EN LAS NOTICIAS

El 2018 fue un excelente año en cuanto a las noticias sobre la Ciudad de Gonzales. Si hace clic en los enlaces que encontrará más abajo podrá consultar un archivo completo de noticias de prensa sobre programas, proyectos, individuos destacados y actividades de la Ciudad de Gonzales.



Lea acerca de la colaboración de los estudiantes del programa Alas de Conocimiento (Wings of Knowledge) con la Administración Atmosférica y Oceánica Nacional (NOAA, por sus siglas en inglés) para el desarrollo de estaciones meteorológicas que dan cobertura a una gran superficie del Condado de Monterey.

Foto: Jerome Russell (15 años), alumno de 10º grado del Gonzales High School, habla con Jimmy Panetta durante su visita para conocer a los alumnos participantes en el programa. (2 de abril del 2018, artículo de Juan Reyes en el Monterey Herald; foto de Vern Fisher)

Lea acerca del compromiso cívico juvenil de Gonzales y de cómo ciudades como la nuestra trabajan incansablemente para crear la siguiente generación de ciudadanos informados y comprometidos.

Foto: un periodista local entrevista a varios miembros del Concejo Juvenil de Gonzales en relación con la aprobación de un reglamento para anfitriones sociales. (1 de junio del 2018, artículo de Hang Tran en el Western City; foto proporcionada por la Ciudad de Gonzales)



Cobertura de prensa de la Ciudad de Gonzales: noticias sobre la Ciudad de Gonzales (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



Comunicados de prensa de la Ciudad de Gonzales: noticias compartidas por la Ciudad de Gonzales (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



INICIATIVA ESPECIAL: CENTRO DE INNOVACIÓN JUVENIL



CREANDO UN ESPACIO COMUNITARIO DISEÑADO POR Y PARA LOS JÓVENES

La Ciudad de Gonzales ha estado trabajando con el Concejo Juvenil de Gonzales para fomentar su compromiso con los jóvenes de la comunidad, con un plan para renovar un viejo edificio médico de propiedad municipal y reconvertirlo en un espacio diseñado por y para los adolescentes. El proyecto del Centro de Innovación Juvenil se encuentra todavía en la fase de conceptualización y planificación, y pretende crear un lugar seguro y confortable donde los adolescentes de la ciudad puedan reunirse, estudiar, socializar y cultivar sus intereses y pasiones. El proyecto nace de una visita por parte de un grupo de jóvenes al entorno de trabajo de diseño de Plantronics en Santa Cruz, conocido como el “espacio creativo.”

La respuesta de los jóvenes muestra que imaginan un entorno de trabajo de diseño tipo cafetería, donde se sirva comida y bebidas. Quieren un espacio bien iluminado y con una atmósfera madura, una estética diáfana que incorpore un espacio creativo, salas de estudio, zonas polivalentes y flexibles, acceso a tecnologías, actividades de ocio y otros servicios, como ayuda y orientación para acceder a la universidad.

En el 2018, el personal de la Ciudad realizó varios talleres y encuestas para obtener ideas y comentarios por parte de los jóvenes de la comunidad. Los participantes en las encuestas también mostraron interés en la creación de pasantías dirigidas a jóvenes para colaborar en la gestión del espacio, que servirían también para proporcionar capacitación y experiencia laboral a los pasantes. Asimismo, los jóvenes plantearon numerosas preguntas prácticas y razonadas sobre la seguridad, las operaciones y el financiamiento del centro. ¡Continuará!



Video: presentación del Centro de Innovación Juvenil ante el Concejo (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



Diapositivas: Centro de Innovación Juvenil (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



INICIATIVA ESPECIAL: SALUD EN TODAS LAS POLÍTICAS (HiAP)



En el 2016, la Ciudad de Gonzales empezó a colaborar con la Unidad de Políticas, Evaluación y Planificación del Departamento de Salud del condado de Monterey para preparar una cláusula de salud y bienestar, y para adoptar un enfoque que incluyera la “Salud en Todas las Políticas” (HiAP). Esa colaboración permitió que la ciudad de Gonzales fuera la primera de todo el condado en prepararse para adoptar una cláusula de salud en su Plan general. La adopción de dicha política conllevó la participación de toda la comunidad local, incluidos residentes jóvenes y adultos de Gonzales, funcionarios municipales, líderes empresariales y expertos en la materia. La cláusula de salud y bienestar adoptada por el Concejo de Gonzales aborda un amplio abanico de cuestiones relacionadas con la salud y el bienestar de la comunidad, entre ellos



barrios completos, seguridad y prevención, prácticas verdes sustentables, acceso a alimentos saludables y asequibles, desarrollo económico, conectividad social, acceso a servicios de salud asequibles y de calidad, oportunidades educativas y liderazgo juvenil. Dicha cláusula contiene metas, políticas y acciones a implementar en cada una de estas áreas, que tienen valor y efecto en el contexto del Plan general. Además de la cláusula de salud, las consecuencias del proyecto HiAP resultan visibles en numerosos aspectos de la ciudad, como por ejemplo en las tareas de mejoramiento de banquetas y callejones en la parte oeste de Gonzales para aumentar la seguridad y mejorar la experiencia de caminar por la ciudad (para ir a la escuela o desplazarse por toda la comunidad), pero también en la atención continua al

liderazgo juvenil a través de las presidentas del Concejo Juvenil, el incremento de las opciones recreativas para jóvenes y personas mayores, así como la ratificación de las iniciativas impulsadas hace ya años en la ciudad para fomentar el acceso al desarrollo económico y a un sector salud de calidad.



INICIATIVA ESPECIAL: CONCEJO JUVENIL DE GONZALES



Presidentas del ConCejo Juvenil 2017-2018:
Fabiola Ruelas Moreno & Cindy Aguilar Castañeda

Representantes del Concejo Juvenil:
Alicia Brandt, Alondra Blanco, Angel Bravo, Carolina Perez-Reyes, Gerardo Martinez-Hernandez, Isabel Mendoza, Jack Banuelos, Jessica Valdez, Juliana Hazel, Magaly Santos, Nayeli Gomez, Vanessa Bravo

Presidentas del Concejo Juvenil 2018-2019:
Cindy Aguilar Castañeda & Nayeli Gomez

Representantes del Concejo Juvenil:
Abran Magana, Andrew Funk, Angela Rodriguez, Carolina Perez-Reyes, Dylan Cervantes, Jesus Trujillo, Julissa Aldaco, Madisyn Schweitzer, Priscilla Flores, Scott Funk.



Haga clic en el icono para obtener más información sobre el Concejo Juvenil de Gonzales (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)

El Concejo de Gonzales aprobó por unanimidad la creación del Concejo Juvenil de Gonzales, siguiendo las recomendaciones de los primeros presidentes de juventud en el 2015. El Concejo Juvenil del Gonzales sigue demostrando el nivel de compromiso de los jóvenes de la ciudad y su voluntad de marcar la diferencia. Más que los líderes del futuro, estos jóvenes son ya los líderes del presente!

Bajo la dirección de las presidentas del Concejo, de los asesores en materia de juventud del Concejo y del Distrito escolar unificado de Gonzales, el Concejo Juvenil de Gonzales brinda a estos jóvenes líderes una oportunidad formal de:

1. Garantizar que los jóvenes tengan voz e influencia en el Gobierno, las escuelas y la comunidad de la ciudad, especialmente en lo que respecta a políticas y servicios que afectan a niños y jóvenes;
2. Planificar e implementar proyectos de pasantías y otras actividades de mejora comunitaria;
3. Adquirir valiosas habilidades de liderazgo que puedan contribuir a su éxito de cara al futuro.

Selección de los Proyectos de Acción 2018 del Concejo Juvenil de Gonzales:

- Centro de Innovación Juvenil – Conceptualizar y promover la creación un Centro de Innovación Juvenil en Gonzales.
- Noche de fiesta nacional (National Night Out) – Colaboración con el Departamento de Policía de Gonzales para la organización de un evento de entretenimiento para toda la comunidad, con actividades para pasarla bien (¿quién no ha jugado alguna vez a Cop Potato?) y sondear a los participantes acerca de su opinión sobre las relaciones entre la policía y la comunidad.
- Ciclovía — Colaboración con el Departamento de Salud del condado de Monterey para la planificación e implementación de una actividad comunitaria de ocio al aire libre para la fomento de hábitos saludables y un estilo de vida activo.
- Iluminación anual del árbol – El Concejo Juvenil de Gonzales repartió alegría distribuyendo chocolate caliente y organizando entretenidas actividades, entre ellas una visita de Santa Claus a cientos de niños y familias de Gonzales.



INICIATIVA ESPECIAL: ALAS DE CONOCIMIENTO



EDUCACIÓN TECNOLÓGICA Y PROYECTOS STEM DE APLICACIÓN PRÁCTICA

Durante el 2018, la Ciudad de Gonzales siguió invirtiendo en programas de fomento de las STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, por sus siglas en inglés) para niños y jóvenes. El programa Alas de Conocimiento (Wings of Knowledge), encabezado por el director de Olinga Learning, Vahid Matazeidan, ofrece a los participantes del programa juvenil de kínder a 12º curso (K-12) la oportunidad de explorar necesidades locales y regionales, codiseñar soluciones de tecnología y probarlas en un entorno real.

Dada la preponderancia de la agricultura en la región, la mayoría de las soluciones tecnológicas que producen los estudiantes tienen como objetivo mejorar la eficiencia de los ranchos. Entre las soluciones tecnológicas producidas por los estudiantes hay sistemas de telemetría, sondas que analizan el nivel de humedad del suelo, estaciones meteorológicas y sistemas de control motorizados.

Los jóvenes tuvieron la oportunidad de colaborar y trabajar con profesionales de los sectores de la agricultura, la ingeniería y la meteorología. El programa incluye un componente de mentoría, en el que estudiantes mayores trabajan codo con codo con estudiantes muy jóvenes para exponerlos a los conceptos tecnológicos y al hardware necesarios para las carreras del siglo XXI.

A finales del 2018, más de 120 jóvenes de Gonzales habían participado en uno o más proyectos junto con 19 ranchos de cinco condados.



INICIATIVA ESPECIAL: SUBVENCIONES DE ACCIÓN COMUNITARIA, MEDIDA K (MEASURE K)



Proyecto de Subvenciones de Acción Comunitaria, antes y después: un punto de reunión seguro y acogedor en el edificio anexo a la Iglesia presbiteriana de la comunidad de Gonzales, sede de sus programas de distribución de comida y ropa.

TRANSFORMANDO LA COMUNIDAD CON SU VISIÓN

La Iglesia presbiteriana de la comunidad de Gonzales aloja el Almacén de Distribución de Alimentos Una Mesa (Una Mesa Food Pantry) y el Armario Ropero Segunda Vida (Second Vida Clothing Closet), que atiende a los residentes de la ciudad durante todo el año. Este proyecto es uno de los siete proyectos comunitarios que recibieron fondos a través del Programa de Subvenciones de Acción Comunitaria, Medida K en el 2017. El presupuesto total de los siete proyectos completados en el 2018 fue de \$24,680.

El proyecto se completó gracias al financiamiento de la subvención obtenida a través de la Medida K, a donaciones privadas, al trabajo voluntario o a precio rebajado de contratistas locales y a varias iniciativas de recaudación de fondos. La rehabilitación del edificio se centró en brindar mejoras tanto visuales como de seguridad, creando un punto de reunión comunitaria donde los residentes que lo necesiten puedan recibir servicios en un ambiente acogedor.

Tanto si acuden buscando una chamarra para niño como para llenar un hueco en la despensa, los participantes en el programa disponen de un lugar que brinda caridad con dignidad, y de un espacio donde sentarse, charlar y reunirse con otros miembros de la comunidad.

La subvención tuvo también otros beneficiarios, como Ramirez/Treleven (estaciones con fuente de agua para escuelas), Gonzales Lions Club (equipamiento para pruebas de visión), Grupo Unidos de Gonzales (evento del Día del niño), Asamblea de Gonzales (evento Posada navideña), Ejército de Salvación (programa de alimentos, noches para adolescentes, sesión de cine nocturno, artículos para el regreso a la escuela y financiamiento para campamentos de verano), y Gonzales Youth Guardians (actividades infantiles).



INICIATIVA ESPECIAL: GONZALES CRECE VERDE



BE AN OCEAN HERO

TOGETHER, WE'RE INSPIRING
CONSERVATION OF THE OCEAN



Monterey Bay
Aquarium

En el 2018, el Acuario de la Bahía de Monterey otorgó un reconocimiento al Concejo Juvenil de Gonzales por sus iniciativas de conservación y concientización pública, como parte del programa Héroes del Océano (Ocean Heroes).

SUSTENTABILIDAD, DIEZ AÑOS DESPUÉS

El equipo de Gonzales Crece Verde (G3, por sus siglas en inglés) lleva ya diez años trabajando para integrar la sustentabilidad en todos los aspectos del Gobierno municipal y la vida comunitaria. El personal trabajó incansablemente para conceptualizar todos sus departamentos y funciones a través del lente de la administración medioambiental, la oportunidad económica y la equidad social.

El resultado fue la implementación de numerosos programas y políticas que permitieron que residentes y negocios se formen expectativas sobre el funcionamiento de su ciudad. Gonzales es un ejemplo de cómo un pequeño municipio puede comprometerse, investigar, innovar y ejercer como líder en la implementación de prácticas sustentables que apoya a la sustentabilidad medioambiental, el desarrollo económico y la equidad social. La Ciudad de Gonzales recibió diversos galardones y reconocimientos por su trabajo y se benefició del desarrollo económico y las actividades de negocios y agencias que quieren formar parte de la filosofía de Gonzales (The Gonzales Way).



Haga clic en el icono para obtener más información sobre los programas y proyectos de sustentabilidad en Gonzales (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)



INICIATIVA ESPECIAL: KIOSKOS KICK & LISTA DE CORREOS ELECTRONICOS

Gonzales Community Pool
675-5000

Private Pool Party Rentals
First Day to Sign Up for Parties is **MAY 1, 2018**
Saturdays, 10:00AM-2:00PM & 5:00-9:00PM
Sundays, 10:00AM-2:00PM & 3:00-7:00PM
The pool will be open for Rental from June 16 - September 16, 2018
Rentals are placed at Gonzales City Hall Only Monday-Friday 8:00AM- 5:00 PM



Ready to start a compost pile?

For more information join us at the **Salinas Valley Recycles Composting Class**

Saturday, June 23
11:00 AM to 12:00 PM
@ **Fairview Middle School**
www.compostguide.com

Win a Composter!



GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 9

Shop Green! Save Green! Make Green!

9th Annual City of Gonzales Community-Wide Yard Sale
NO Yard Sale Permit Required
Plan your sale and make some money!



How to volunteer at Día Del Niño

Contact **Roberta Camacho** at (831) 262-6135
Hartnell and Gonzales Unified School District students can receive volunteer hours
Money, goods, and food are being accepted

gonzalesway.org
love • care • connect



Gonzales Community Church Food Pantry
With The Salvation Army
Gonzales Community Church Despensa de Comida

One Table/Una Mesa

Second, Third & Fourth Saturdays
10 AM to 11 AM
Segundo, Tercero y Cuarto Sábados

Community Church Ed. Building @ 4th & Day Streets
Community Church Edificio de Educación @ Calles 4 y Day



Dog Vaccination & Microchip Clinic
Saturday, May 12 9:00 AM-1:00 PM
Gonzales Police Department 109 Fourth Street

Services Being Provided
Rabies Vaccination: \$15 Parvo: \$13
Bordetella: \$12 Microchip: \$20

Dog License Payments are Due: May 31, 2018

Questions? Call (831) 675-5010 Monday-Friday 8 AM - 5 PM

ALL DOGS MUST BE ON A LEASH
Vaccines and microchips are being provided and administered by Los Cocheros Animal Hospital



EQUIDAD SOCIAL Y PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

El 2018 fue un año excepcional para las iniciativas de comunicación y compromiso con la comunidad en Gonzales. El sistema de información KICK (Kioscos de Información Comunitaria) está en funcionamiento desde el año 2013. Existen ya once ubicaciones distribuidas en “lugares concurridos” de toda la comunidad, donde puede consultarse la información, actualizada cada jueves. Entre estos lugares se cuentan varios puntos del distrito escolar, la biblioteca local, el banco, la farmacia, la comisaría de policía, la cámara del Concejo Municipal, la Oficina de la Ciudad y la residencia para la tercera edad Casa de Oro.

Además de las casetas, todo aquel que desee mantenerse conectado a la información comunitaria y al Gobierno municipal puede apuntarse a la lista de correo electrónico semanal de KICK desde la página web de la Ciudad de Gonzales. Los Kioscos KICK son una vía de comunicación bidireccional. Para la Ciudad de Gonzales será un gusto compartir información acerca de cualquier evento comunitario o sin afán de lucro. Para ello, póngase en contacto con el personal municipal llamando al 831-675-5000.

La información de las casetas se actualiza semanalmente también en la NUEVA página web de la Ciudad de Gonzales, **GonzalesCa.gov**. Muchas de las informaciones se comparten también a través de la página de Facebook de la Ciudad.



¡Conéctese!
Regálenos un me gusta y síganos en Facebook: Ciudad de Gonzales, California



Haga clic en el icono si desea apuntarse a la lista de correo electrónico semanal de KICK y recibir otras comunicaciones municipales (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)





Director de Proyectos Especiales
Mark L. Hartunian, J. D. (2016)

OBJETIVOS Y PROYECTOS DEL PROGRAMA CUATRO CIUDADES UNIDAS (FOUR CITIES UNITED):

Fomentar la confianza y la legitimidad

- Academias de policía comunitarias
- Encuesta de opinión comunitaria

Vigilancia comunitaria y reducción de la criminalidad

- Programa alternativo juvenil

Educación y capacitación

- Capacitación en incidentes críticos (MCHD)
- Capacitación en español para policías
- Capacitación en competencias culturales

DEPARTAMENTO DE PROYECTOS ESPECIALES

SERVICIOS Y OBJETIVO CENTRAL DEL DEPARTAMENTO

El Departamento de Proyectos especiales forma parte de la Oficina del Administrador Municipal. El departamento es responsable del desarrollo, organización y gestión de una amplia diversidad de iniciativas, proyectos y programas municipales, entre ellos el desarrollo del sector comercial, la elaboración de informes estadísticos, el cálculo de rendimiento, la administración de subvenciones, el desarrollo de políticas y procedimientos, la gestión ejecutiva y el apoyo al personal municipal.

ACTUCIONES Y LOGROS DEL 2018

En el 2018, el Departamento de Proyectos Especiales completó su función de gestión y administración del exitoso Programa de fomento de los cuerpos policiales y relaciones comunitarias.

Las Ciudades de Gonzales, Greenfield, King City y Soledad, en la región rural del sur del condado de Monterey, formaron en el 2016 una alianza a la que dieron el nombre de Cuatro Ciudades Unidas (Four Cities United), y solicitaron y recibieron subvenciones por valor de \$850,000 por parte de la Junta de Correcciones Estatales y Comunitarias de California (BSCC, por sus siglas en inglés) para profundizar la relación de los cuerpos policiales con la comunidad. La subvención dio lugar a un enfoque regional del fomento de la confianza y la inclusión entre cuerpos policiales y miembros de la comunidad, la reducción de la criminalidad y la mejora de la comprensión por parte de los agentes de policía de los valores culturales de las comunidades a las que sirven. Se diseñaron seis actividades y posteriormente se llevó a cabo una evaluación de cinco de ellas:

1. La creación de una Academia policial comunitaria que genere una mayor comprensión entre jóvenes y agentes de policía locales;
2. La elaboración de encuestas comunitarias para impulsar una cultura de confianza e inclusión entre los agentes de policía y los miembros de la comunidad;
3. La implementación de un Programa alternativo para jóvenes con el objetivo de mantener a aquellos jóvenes que han cometido delitos menores alejados del sistema de justicia juvenil;
4. Capacitación en incidentes críticos para que los agentes de policía puedan atender de forma segura y eficaz las necesidades de personas con enfermedades mentales;

(continúa en la página siguiente)



DEPARTAMENTO DE PROYECTOS ESPECIALES

CUATRO CIUDADES UNIDAS: DISEÑO Y CONCLUSIONES

5. **Capacitación en competencias culturales** para agentes de policía y residentes enfocada a una mayor comprensión de las normas culturales; y
6. **Capacitación en español para agentes de policía** enfocada a desarrollar las habilidades necesarias para interactuar con personas que no hablan inglés.

El programa de evaluación de Cuatro Ciudades Unidas fue llevado a cabo por la Unidad de Políticas, Evaluación y Planificación del Departamento de Salud del condado de Monterey.

Conclusiones: Las Cuatro Ciudades Unidas implementaron las seis estrategias propuestas a la BSCC en cumplimiento de los plazos y los presupuestos preestablecidos. Dichas estrategias perseguían tres grandes metas:

Fomentar la confianza y la legitimidad: Se organizaron dos Academias de policía comunitarias de una duración de tres meses en el 2017 y el 2018, con un total de 98 participantes adultos y jóvenes y una tasa de graduación del 92%.



Tal como comentó uno de los graduados de la Academia de policía comunitaria, “Estas trece semanas han sido cuando menos interesantes. Vivimos unos tiempos en los que debemos minimizar la distancia entre la comunidad y nuestros departamentos de policía. Este tipo de programas ayudan a fomentar la proximidad entre comunidad y policía.”

En el 2017 se llevó a cabo la primera Encuesta de opinión comunitaria en cuatro ciudades. La mayoría de los comentarios eran sugerencias para mejorar las comunicaciones e interacciones entre agentes de policía y residentes, y las Academias de policía, sumadas a la publicidad que las rodeó, permitieron implementar dichas recomendaciones. Se recogieron más de 1,000 encuestas válidas y la mayoría incluían varias respuestas a la pregunta “Por favor, comparta sus ideas para que agentes de policía y residentes puedan colaborar y hacer de nuestra ciudad un lugar mejor donde vivir.”

Las respuestas de la comunidad demostraron un fuerte deseo de mayor compromiso entre agentes y residentes de todas las edades y géneros, tanto entre hablantes de inglés como entre hablantes de español.



Vigilancia Comunitaria: Se creó un Programa alternativo para jóvenes delincuentes sin antecedentes, modelado a partir de un programa promocionado por la Oficina de justicia juvenil y prevención de la delincuencia, y se lanzó conjuntamente entre los departamentos de policía de las cuatro ciudades. Las cuatro ciudades dedicaron seis meses a la planificación, contratación de personal y desarrollo de materiales organizativos y de comunicación.

En Junio del 2018, el programa había acogido a 102 jóvenes en 18 meses, de los cuales tan solo un 10% fueron excluidos por no cumplir las normas. Un análisis de costos basado en un estudio de varios programas de justicia juvenil en diversos estados sugiere que la inversión realizada por las cuatro ciudades y la BSCC podría reportarle al contribuyente un ahorro de entre \$2,7 millones y \$6 millones.

(continúa en la página siguiente)



SPECIAL PROJECTS DEPARTMENT

FOUR CITIES UNITED FINAL PROJECT OUTCOMES

El 100% de los participantes declararon en la entrevista de salida que sus relaciones habían mejorado un poco o considerablemente desde su participación en el programa, lo que es un indicador de seguridad prosocial/emocional de salud y bienestar. El 92% de los participantes declararon en la entrevista de salida que recomendarían el programa a un amigo. Un tercio de aquellos que finalizaron el programa aseguraron que tenían intención de finalizar la preparatoria, y un 66% planeaban proseguir sus estudios en una escuela profesional o de oficios. El padre de uno de los jóvenes que terminó el programa dijo: *“Antes, al llegar a casa, mi hijo se encerraba siempre en su recámara. Ahora nos platica de la escuela y cena con nosotros. Estoy tan agradecido con este programa, ¡gracias!”*

Capacitación y educación de agentes de policía: recientemente, el Jefe de Policía de Soledad, Eric Sills, presentó un Programa de español para policías ante agentes de las cuatro ciudades, después de recibir preparación en San Jose (California), donde ya se había constatado la validez del programa, que pasó a ofrecerse de forma periódica. Doce agentes realizaron una sesión semanal durante seis semanas; ocho de los nueve agentes que completaron la encuesta posterior a la capacitación afirmaron haber usado las frases en español que habían aprendido un total de diez veces o más en el puesto de trabajo durante el siguiente mes. Todos los agentes que completaron la encuesta afirmaron que desde que habían recibido la capacitación en español para policías se sentían algo o bastante más confiados interactuando con hablantes monolingües de español. Dos periódicos locales informaron sobre el programa de capacitación.



La capacitación en competencias culturales se realizó en dos partes. El primer taller, específicamente para agentes de policía, se centró en comprender las culturas indígenas de México, que incluyen múltiples dialectos ajenos al español. En el segundo taller asistieron ochenta agentes de policía, líderes de la comunidad y residentes (entre ellos jóvenes), quienes, usando un plan de estudios desarrollado por el Instituto para la Creación de una Coalición Nacional (National Coalition Building Institute), dialogaron acerca de la función de los cuerpos policiales y el papel de los residentes de la comunidad, y reflexionaron sobre estereotipos y las diversas formas de participar en la construcción de comunidades más saludables.



En sus comentarios posteriores, los participantes afirmaron que *“Fue excelente oír otros puntos de vista y poder mantener un diálogo franco entre agentes y residentes,”* o que *“Las historias personales ayudaron a humanizar a los agentes de policía,”* y añadieron: *“Gracias por reforzar los vínculos entre la comunidad y el cuerpo de policía.”* Cuatro Ciudades Unidas espera que el video que se cargó en las páginas web de Cuatro Ciudades Unidas y de BSCC anime a otras comunidades a emprender actividades similares de fomento de las relaciones comunitarias.



Haga clic en el icono para aprender más sobre la capacitación en competencias culturales para agentes de policía en el sur del Condado de Monterey (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)





Jefe del Departamento de Bomberos de Gonzales, Jason Muscio (2007)
Diez años de servicio voluntario

2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

- El 64% de llamadas fueron por emergencias médicas y el 17%, por accidentes de tránsito
- El departamento respondió a un promedio de dos llamadas de emergencia diarias (lo que supone un incremento del 60% desde el 2013)

NOVEDADES DEL DEPARTAMENTO



Haga clic en el icono para acceder a información actualizada sobre el departamento (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)

DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

MISIÓN Y SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO

Nuestros bomberos se enorgullecen de responder a las emergencias con seguridad y efectividad, además de ofrecer educación pública y actividades de prevención de incendios. Valoramos el hecho de que los residentes nos traten con respeto y nos abran las puertas de sus hogares, incluso en el que puede ser el momento más difícil de la vida de una persona. La comunidad para la que trabajamos es nuestra segunda familia y deseamos seguir sirviéndola durante muchos años.

MENSAJE DEL JEFE/MARISCAL DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

El 2018 fue un año exigente y, al mismo tiempo, próspero para el Departamento de Bomberos de Gonzales. El departamento respondió a un número de llamadas récord solicitando servicio, al tiempo que incrementamos el número de bomberos voluntarios y expandimos nuestros programas de compromiso comunitario, salud y seguridad. Estos logros tan solo fueron posibles gracias al compromiso y dedicación de los hombres y mujeres del Departamento de Bomberos, además del apoyo continuado de toda la comunidad.

En el futuro, seguiremos trabajando sobre los éxitos del 2018 y aprovechando ese impulso para mejorar nuestros servicios para residentes y negocios. Se ampliarán los programas existentes y se implementarán nuevas ideas para ofrecer una respuesta a emergencias de alta calidad y mejorar la seguridad y la salud de todos los residentes de la Ciudad de Gonzales y del Distrito Rural de Protección contra Incendios de Gonzales.

De parte del Departamento de Bomberos de Gonzales, deseo dar las gracias a nuestros residentes por permitirnos trabajar para esta comunidad a la que amamos. Nuestro personal y voluntarios esperan poder contribuir un año más a la filosofía de Gonzales (The Gonzales Way).

Atentamente,

Jason Muscio

Jefe del Departamento de Bomberos



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS, ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018



MÁS PROGRAMAS DE COMPROMISO COMUNITARIO, CAPACITACIÓN Y TECNOLOGÍA

Uno de nuestros objetivos para el 2018 era incrementar nuestras labores de compromiso comunitario y brindar información sobre protección vital y extinción de incendios a los jóvenes de la comunidad. Logramos dichos objetivos gracias a eventos como la jornada de puertas abiertas y nuestra Academia de jóvenes bomberos, además de las tradicionales visitas a escuelas y jardines de infantes.

La capacitación es el factor más importante a la hora de estar preparados para responder a las emergencias con seguridad y efectividad para nuestros residentes y negocios. Nuestros bomberos siguen capacitándose no solo para potenciar sus habilidades para luchar contra el fuego, sino también para aprovechar los avances en tecnología y herramientas y, así, ofrecer el mejor servicio posible.



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS VOLUNTARIOS DESTACADOS



¿QUÉ SE NECESITA?

Nuestros bomberos voluntarios reciben un mínimo de 120 horas de capacitación anual en todos los aspectos de la respuesta ante emergencias, entre ellos:

- Técnicas de extinción de incendios estructurales básicas y avanzadas
- Respuesta ante emergencias médicas
- Respuesta ante incidentes con materiales peligrosos
- Rescate de vehículos y rescate técnico
- Combate de incendios en zonas silvestres y urbanas
- Prevención de incendios y educación pública
- Planificación y preparación para catástrofes
- Respuesta a incidentes terroristas o con francotiradores

SOY UN VOLUNTARIO

Desde el año 1929, los bomberos voluntarios han sido el apoyo principal de la respuesta de emergencia en la Ciudad de Gonzales. Es solo a través de la dedicación y el compromiso de servicio de nuestros bomberos voluntarios que podemos brindar un servicio seguro y eficaz a nuestros residentes. El bombero voluntario de hoy debe ser entrenado en los mismos estándares y disciplinas que nuestro personal de carrera.

Los requisitos de entrenamiento de nuestros bomberos voluntarios significa que sacrifiquen tiempo personal con sus familias. La mayoría de nuestros voluntarios tienen trabajos de tiempo completo, y algunos son estudiantes. Las mujeres y los hombres que sirven a esta comunidad entienden los sacrificios y están totalmente comprometidos con la misión de proteger a nuestra comunidad lo mejor que puedan.





Jefe de Policía de Gonzales,
Keith Wise (1992)

2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

- En el 2018, hubo un 27% menos de accidentes de tránsito que en el 2017
- En el 2018, hubo un 4% menos de arrestos que en el 2017
- En el 2018, se emitieron un 42% más de multas por infracciones de tránsito que en el 2017

INFORME DE LA POLICÍA



Haga clic en el icono para acceder al informe completo del Departamento de Policía del 2018 (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 39)

DEPARTAMENTO DE POLICÍA

MENSAJE DEL JEFE DE LA POLICÍA

El Departamento de Policía de Gonzales sigue comprometido con la tarea de fortalecer asociaciones y vínculos con la comunidad, con el fin de consolidar la visión, la misión, las metas y los valores de la ciudad de Gonzales.

La policía está participando y continuará participando en proyectos de vigilancia policial comunitaria. Estos proyectos brindan a la comunidad la oportunidad de disfrutar de un buen servicio, atención ciudadana y una óptima relación con la policía. La meta de dichos proyectos es fortalecer las relaciones entre las fuerzas del orden y la comunidad.

Esta relación colaborativa permite crear una sociedad fuerte, saludable, segura y solidaria, capaz de dinamizar el desarrollo económico.

Keith Wise,

Jefe de Policía de Gonzales

ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018

- Mejoras en la perrera municipal: se adquirieron jaulas de última generación y se renovó la infraestructura, además del sistema de drenaje al exterior.
- Se está trabajando para sustituir el vehículo de control de animales, ya que es muy antiguo (de 1996, con 156,639 millas) y continúan grandes costos en reparaciones.
- Mejora del programa de vigilancia de segundas residencias.
- Se logró mantener una planta de empleados óptima y se organizaron capacitaciones de actualización de conocimientos, además de cursos de nivel avanzado.
- Se redoblaron los esfuerzos para devolver animales perdidos a sus dueños y se redujeron los costos asociados al alojamiento de animales en la Asociación Protectora de Animales (SPCA, por sus siglas en inglés).
 - Una estrategia fue publicar fotos de animales rescatados en redes sociales y otros canales para localizar a sus dueños. También repartimos formularios de animales perdidos en la comunidad para que se puedan rellenar en caso de pérdida de una mascota. Estos formularios pueden descargarse del sitio web de la Ciudad o bien recogerse en el vestíbulo del Departamento de Policía.



DEPARTAMENTO DE POLICÍA, ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018



RELACIÓN COLABORATIVA CON LA COMUNIDAD Y MEJORA DE SERVICIOS

- El Programa Exploradores de la Policía de Gonzales brinda a los jóvenes la oportunidad de explorar una posible carrera en las fuerzas del orden, al permitirlos trabajar junto a agentes de policía
 - El departamento sigue ofreciendo mentores y asesoramiento profesional a los jóvenes participantes del programa Exploradores
- Actuaciones de participación y concientización antiacoso escolar con estudiantes de escuelas locales
- Los participantes del programa Exploradores formaron parte de muchos eventos locales, además del Relay for Life de Salinas y las carreras de Laguna Seca en Mazda Raceway
- Presentaciones educativas sobre seguridad escolar



DEPARTAMENTO DE POLICÍA



EVENTOS PATROCINADOS

- Dos clínicas de expedición de licencias para perros (administración de vacunas contra la rabia y microchips)
- Anfitriones de una Academia de policía comunitaria en el sur del condado, en colaboración con otra comunidad local
- Recolecta nacional anual de medicamentos (se recolectaron más de 400 libras de medicamentos en desuso a lo largo de dos años)
- Evento comunitario: noche de fiesta nacional (más de 1,000 asistentes)
- Asociación de agentes de la Policía de Gonzales: noche de Halloween en el Departamento de Policía (más de 1,000 participantes de la comunidad)

SERVICIOS MEJORADOS

Accesorios Mejorados para los Agentes:

- Rifles modernos, con linterna, visor optimizado y correa
- Adquisición de pistolas de descarga eléctrica (taser) digitales
- Distribución entre los agentes de dispositivos de mano automatizados de expedición de multas (una alternativa rentable que ha supuesto una reducción de papel y trámites)

Incremento de la Presencia Policial en la Comunidad:

- Aumento de vigilancia policial a pie en zonas comerciales, industriales y residenciales
- Presencia policial proactiva en escuelas y eventos deportivos organizados por escuelas





Director del Departamento de
Desarrollo Comunitario y Económico,
Matthew Sundt
(Bienvenido en el 2018)



Asistente Administrativa,
Departamento de Planificación
y Edificación, Tencia Vargas (2007)

DEPARTAMENTOS DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO Y DE PLANIFICACION

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO

El Departamento de Desarrollo Comunitario y Económico contribuye a la visión y misión municipales prestando servicios profesionales de urbanismo a la ciudad de Gonzales. El departamento aporta una mayor calidad de vida en Gonzales gracias a su atención a las necesidades de desarrollo físico y social de la ciudad. También promueve el desarrollo económico y trabaja en consonancia con las metas de la Ciudad y con los programas y planes adoptados.

El departamento tramita todas las solicitudes relativas a cualquier desarrollo urbanístico que afecte un territorio privado, y expide licencias de uso condicionado, licencias de planos, licencias de señalización y anexiones y subdivisiones de terrenos grandes y pequeños. Asimismo, trabaja en estrecha colaboración con los solicitantes de licencias, con otros departamentos municipales y del condado, y con agencias estatales para garantizar que el desarrollo urbanístico cumpla con la normativa y con las mejores prácticas contemporáneas. El departamento gestiona la revisión medioambiental de los proyectos y apoya a la Comisión de Planificación y al Concejo Municipal. También es responsable de mantener y actualizar la Ordenanza de zonificación y el Plan general urbanístico de Gonzales. Otras actividades incluyen la tramitación de solicitudes para acceder a subvenciones y programas de vivienda asequible. El departamento también apoya el desarrollo económico al prestar asesoramiento a propietarios de inmuebles y a promotores urbanísticos.

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE PLANIFICACION

El Departamento de Planificación contribuye a la visión y misión municipales prestando un excelente servicio de manera respetuosa y rentable para garantizar la seguridad de la comunidad.

Las funciones principales del departamento son las inspecciones de obra y la revisión de planos para que cumplan con la normativa urbanística. El departamento mantiene el sistema de expedición de licencias y recaudación de tasas; el Programa de edificación y demolición de edificios; el Programa de viviendas para empleados de Gonzales; el Programa de propiedades residenciales deterioradas y abandonadas; y el Programa de evaluación de riesgos, que cuantifica las pérdidas causadas por catástrofes. El personal del departamento trabaja en estrecha colaboración con otros departamentos y brinda ayuda al Programa de cumplimiento normativo y al Programa de desagües fluviales.



DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO Y PLANIFICACION

ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018

PROSPERIDAD, CRECIMIENTO Y PARTICIPACIÓN COMUNITARIA



Mann Packing/Del Monte Fresh inició las obras de una planta de procesamiento de 130,000 pies cuadrados. El presupuesto del proyecto es de 15 millones de dólares, y se calcula que generará hasta 500 empleos en la comunidad.

Finalizaron las obras de las instalaciones de la Clínica de Salud del Valle de Salinas, que ya abrieron las puertas al público.

La ciudad registró un incremento del valor impositivo neto del 9.3% en el registro tributario 2017/2018, y supera así el incremento medio de todo el condado, de 5.6%. El equipo sigue trabajando para promover el Programa de préstamos comerciales renovables, que hoy cuenta con una inversión de 1.2 millones de dólares.

El departamento concedió siete subvenciones de acción comunitaria (Community Action Grants) y recaudó un total de \$25,700 correspondiente a los impuestos de Transacción y Uso. El departamento coordinó las juntas del Comité asesor ciudadano para la Medida K, encargado de brindar recomendaciones al Concejo Municipal sobre cómo podrían invertirse los ingresos por concepto de impuestos sobre las ventas para mejorar la calidad de vida de la población de Gonzales.

MANTENIENDO LA INTEGRIDAD DE LOS PROGRAMAS Y EL CUMPLIMIENTO NORMATIVO

- Revisión del plan de construcción de las nuevas instalaciones de Mann Packing en Gonzales y de la Clínica de Salud
- Mantenimiento del Programa de edificación y demolición de edificios
- Mann Packing/Del Monte Fresh instaló el segundo aerogenerador de la ciudad, que constituirá una fuente de energía renovable para el proyecto de Mann Packing
- Aprobación de una cláusula sobre salud en el Plan General de la ciudad
- Colaboración con promotores inmobiliarios y propietarios, ya sea de terrenos o de opciones sobre bienes inmuebles, dentro de la esfera de influencia para financiar el Plan maestro de infraestructuras y sus informes correspondientes
- Coordinación de las propuestas de proyecto por parte de la esfera de influencia de la ciudad para el Plan específico uno de Vista Lucia Village y la anexión
 - Este proyecto aportará aproximadamente 1,700 viviendas nuevas, además de una escuela elemental y parques
- El Concejo aprobó una nueva versión del Plan municipal de acción climática



DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO PEQUEÑOS NEGOCIOS DESTACADOS



Casey y Tina Aguilar

RUSTIC ROASTING COMPANY (EST. 2018)

Casey Aguilar estaba a punto de aceptar un trabajo en una gran compañía en la Costa Este, cuando decidió dejarlo todo para regresar a casa. En el año 2010, decidió mudarse del Área de la Bahía a su ciudad natal: sus amigos y familiares hacía tiempo que esperaban su llegada. En el año 2012 conoció y se casó con su esposa, Tina, con quien ahora tiene tres hijos en común.

Casey siempre fue un gran aficionado del buen café, por lo que decidió iniciarse en el oficio y se puso en contacto con mentores locales que compartieron con él secretos sobre la torrefacción del grano y las bebidas de café personalizadas. Mientras Casey y Tina trabajaban gestionando los locales de una cadena de comida rápida mexicana ubicados en un extenso territorio, pasaban noches y fines de semana tratando de empezar un pequeño negocio: una cafetería de ensueño que se ha convertido en un lugar de encuentro social y donde se pueden adquirir bebidas de café de gran calidad y café a granel.

Nuestro equipo de desarrollo económico se reunió con Casey para ver cómo podríamos ayudarlo a hacer despegar su negocio. Le brindamos la información necesaria para obtener una licencia comercial y para cumplir con las regulaciones comerciales de una start-up. Le informamos acerca del Programa de préstamos comerciales de la Ciudad de Gonzales, pensado para negocios que necesitan capital para adquirir el equipo y el inventario necesarios para empezar un negocio y contratar empleados. Si usted tiene el sueño de crear su propio negocio, le animamos a ponerse en contacto con nuestro equipo. Podemos dirigirle al Centro de Desarrollo de Pequeños Negocios (Small Business Development Center), donde le ayudarán a elaborar un plan de negocios y le asistirán en la puesta en marcha de su start-up.



DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO PEQUEÑOS NEGOCIOS DESTACADOS



*Hector y Bernadette Zavala
(Foto: cortesía de South County Newspapers)*

FOURTH STREET TAP HOUSE (EST. 2018)

Hector y Bernadette Zavala andaban muy ocupados con sus trabajos. Hector es electricista y tiene su propio negocio, HZ Electric, y Bernadette trabaja para el condado de Monterey, asistiendo a personas con discapacidades visuales. Además, son padres de un niño de cinco años con mucha energía... Se estarán preguntando, entonces, ¿de dónde sacaron el tiempo para poner en marcha la cervecería Fourth Street Tap House!

La cervecería cuenta con 28 surtidores de cerveza rotativos y dos de sidra, y Bernadette asegura que es una locura, pero que es bien diferente que sus trabajos de la semana. «Cuando estamos en la cervecería, platicamos con la gente y nos relacionamos con la comunidad... y eso es relajante». Dice que la pasión de Hector por las cervezas artesanas de producción limitada o a microescala terminó convirtiéndose en el sueño de estos dos residentes de Gonzales de toda la vida, que quisieron poner su negocio al servicio de la comunidad. «El centro de Gonzales necesita más variedad y más opciones», afirma Bernadette.

Su decisión estratégica de no ofrecer comida ha tenido un impacto positivo para otros negocios del centro, ya que la cervecería ofrece la posibilidad de que los clientes pidan comida para llevar de otros restaurantes. Muchos fines de semana, los dos dueños y sus cuatro empleados organizan y promueven eventos de degustación e invitan a los locales de la zona a aportar sus deliciosos platos. También permiten que pequeños grupos de amigos organicen celebraciones y fiestas y aporten su propia comida (pot-luck).

Dicen que la comunidad les ha brindado un apoyo sin igual y que esperan poder solicitar un préstamo a través del Programa de préstamos comerciales de la Ciudad para poder comprar un nuevo sistema de refrigeración que les permitiría vender cervezas artesanas envasadas para llevar.



DESARROLLO COMUNITARIO Y ECONÓMICO DESTACADO: PARQUE COMERCIAL, INDUSTRIAL Y AGRÍCOLA



MANN PACKING/DEL MONTE FRESH

Las nuevas instalaciones de Mann Packing Company en Gonzales tienen una superficie de aproximadamente 152,000 pies cuadrados, de los cuales 130,000 se dedicarán al procesamiento de verdura fresca. El espacio restante se dedicará a oficinas, salones de capacitación para empleados, una sala de descanso y los baños. Las instalaciones contarán con 20 puertas con rampa, con lo que las posibilidades de carga de mercancías serán muy superiores a las de las instalaciones actuales de Mann en Salinas. Gran parte de las operaciones de procesamiento y transporte estarán asociadas a las líneas de productos de venta al por menor de la compañía. Se calcula que el proyecto creará 500 empleos en la comunidad de aquí a finales del 2019. El nuevo edificio también cuenta con un aerogenerador que permitirá cubrir el 50-75% del consumo eléctrico de la planta en días de fuertes vientos.





Director del Departamento de Obras Públicas, Patrick Dobbins (Bienvenido en el 2018)



Asistente Administrativa del Departamento de Obras Públicas, Veronica Gonzalez (1999)

Director Interino del Departamento de Obras Públicas, Harold Wolgamott (2001). Véase foto en la página 32

DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

El Departamento de Obras Públicas vela por el buen funcionamiento de las infraestructuras municipales las 24 horas al día. El personal del departamento se encarga de garantizar que llegue agua limpia a todas las residencias y negocios, que las aguas residuales lleguen al lugar adecuado para su tratamiento y que las carreteras estén en buen estado. También se encarga de mantener los vehículos, edificios, parques, árboles y jardines municipales.

Asimismo, el equipo del departamento trabaja en estrecha colaboración con agencias públicas, como el condado de Monterey, CalTrans, Central Coast Regional Quality Control Board, y la Agencia de Transporte del Condado de Monterey (TAMC, por sus siglas en inglés), con el fin de mantener la infraestructura de la ciudad.

El departamento también revisa e inspecciona las nuevas edificaciones realizadas por promotores privados. Garantizamos que todas las obras cumplan con la normativa municipal y los requisitos de licencia.

ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018

El personal de Obras Públicas está comprometido con ofrecer servicios responsivos, innovadores y fiscalmente prudentes para mantener y mejorar la infraestructura municipal. Solicitamos financiamiento y subvenciones para nuestros proyectos principales, como la renovación de la planta municipal de tratamiento de aguas residuales.

Proyecto de Rehabilitación del Pavimento de Alta Street

Completar el proyecto de rehabilitación del pavimento de Alta Street fue todo un hito del 2018. Se trata del proyecto más importante que se haya realizado en Gonzales de los últimos 25 años. Se logró mejorar la transitabilidad de esta vía principal.

El proyecto, con un presupuesto de 5 millones de dólares, se comenzó hace dos años y se finalizó en Junio del 2018. El personal quiere agradecer a los residentes y los dueños de negocio de la ciudad su paciencia durante todas las fases de las obras, que supusieron desviaciones y cierres de calles.

La Medida X del impuesto sobre las ventas, aprobada en noviembre del 2016 en todo el condado, permitió financiar la mitad del presupuesto de 5 millones de dólares para rehabilitar Alta Street.

El proyecto ganó el Premio anual del Capítulo de la Bahía de Monterey de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas.

(continúa en la página siguiente)



DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018



El financiamiento del proyecto de Alta Street provino de distintas fuentes: fondos para carreteras locales, fondos para desagües, TAMC y SB 1. Este proyecto no se podría haber llevado a cabo sin los recursos derivados de la Medida X, que aportaron la mitad del financiamiento.

El personal tomó enfoque en la totalidad de la superficie geométrica de esta vía densamente transitada. La seguridad de los peatones y los ciclistas fue uno de los factores más importantes para tener en cuenta desde la concepción del diseño.

Otro factor clave del proyecto de Alta Street fue el empleo de una técnica de rehabilitación de pavimento llamada «recuperación del espesor total» (full depth reclamation o FDR, por sus siglas en inglés). La FDR consiste en reutilizar el pavimento existente como el material de base, cosa que permite construir una sección de carretera más sólida, en comparación con la técnica tradicional de «retirar y reemplazar». La FDR es uno de los métodos de reconstrucción de pavimento más rentables desde el punto de vista económico y ambiental.

Ampliación de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales (WWTP)

Durante los últimos años, la Ciudad ha estado trabajando para ampliar la capacidad de la planta municipal de tratamiento de aguas residuales, con el objetivo de prestar un mayor servicio a los desarrollos industriales y residenciales. Es importante que las instalaciones lleven a cabo un tratamiento integral de las aguas residuales tanto domésticas como industriales, y en adhesión a la normativa de licencias. El personal del departamento se reunió en varias ocasiones durante el año pasado con el Central Coast Regional Water Quality Control Board, para anticiparse a los pasos y estudios necesarios para ampliar la WWTP.



2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

El personal de Obras Públicas maneja:

- 1 millón de galones de aguas residuales al día
- 1,900 conexiones de agua y desagües
- 22 millas de calles
- 32 vehículos municipales
- 13 distritos de evaluación
- 8 parques e instalaciones
- 3 pozos municipales de agua potable

Una de las consecuencias de la recuperación del espesor total de Alta Street fue la reducción de 628 toneladas métricas de CO₂, que equivaldría a las emisiones de gases de efecto invernadero de

- 133 vehículos circulando durante un año; o
- el consumo eléctrico de 110 hogares en un año; o
- 8.3 camiones cisterna de gasolina



En Octubre del 2018, se reemplazó el baño público del Parque Meyer por uno nuevo y modernizado

Proyecto Pozo 7—En el año 2018 se construyó un nuevo pozo, que hoy está en proceso de equiparse y conectarse a la red municipal de abastecimiento de agua. Ofrecerá a la ciudad una nueva fuente de agua.

Empleados destacados de Obras Públicas:

Veronica Gonzalez lleva 20 años trabajando para Gonzales. Sus tareas dentro del departamento incluyen la tramitación de facturas de servicios públicos, la elaboración de órdenes de trabajo y la atención a llamadas de clientes.

Tiffany Twisselmann obtuvo una Certificación de nivel II para operadores



de aguas residuales, y el 1 de enero del 2019 fue nombrada Operadora principal de planta (CPO, por sus siglas en inglés) de la planta municipal de tratamiento de aguas residuales. Esto reportará

un ahorro anual de \$75,000, ya que la Ciudad no tendrá que contratar a un operador independiente externo.

Patrick Dobbins lleva cuatro años trabajando de representante de la Ciudad en el Comité Asesor Técnico (TAC, por sus siglas en inglés) de la Agencia de transporte del Condado de Monterey (TAMC). En el 2018, Patrick presidió el TAC de TAMC. TAMC es la agencia responsable de la planificación y la programación del presupuesto de los proyectos relacionados con el transporte en el condado.

Patrick es miembro del Cocejo del Capítulo de la Bahía de Monterey de la Asociación Americana de Obras Públicas desde 1999.

En el 2018, el personal de Obras Públicas colaboró con otros departamentos de la Ciudad y con el equipo de asesores de propietarios de inmuebles durante la revisión de los planos y la construcción de la planta de procesamiento de Mann Packing/Del Monte Fresh, de 130,000 pies cuadrados. Dicha compañía desempeñará un papel importante en el parque comercial, industrial y agrícola de la ciudad, ya que aportará alrededor de 500 empleos.

En el 2018, el personal de Obras Públicas de las cuatro ciudades ubicadas en el sur del Valle de Salinas empezó a reunirse mensualmente para colaborar en la realización de presentaciones de capacitación, prestarse ayuda mutua y compartir lecciones aprendidas.





Director del Departamento de Edificación, Harold Wolgamott (2001)

2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

- Licencias concedidas:
 - 69 residenciales
 - 21 comerciales
- Evaluación de proyectos: \$2.9 millones
- Ingresos derivados de licencias: \$77,000
- Licencias de energía solar residencial: 14

Asistente Administrativa del Departamento de Edificación, Tencia Vargas (2007) Véase foto en la página 24

DEPARTAMENTO DE EDIFICACIÓN

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE EDIFICACIÓN

El objetivo del Departamento de Edificación es garantizar la seguridad de Gonzales. Gracias al sistema de concesión de licencias e inspecciones de proyectos, la comunidad puede gozar de seguridad y, al mismo tiempo, cumplir con la normativa vigente en materia de edificación.

El personal del Departamento de Edificación colabora con otros departamentos para mejorar la seguridad de la comunidad a través de actuaciones de supervisión del cumplimiento normativo.

El Departamento de Edificación se adhiere a las normas de funcionamiento de Gonzales (The Gonzales Way): permite que un negocio abra con una licencia de Ocupación temporal si las instalaciones son seguras para todos, incluso cuando todavía queden algunos detalles por finalizar.

la Ciudad recurre a inspectores independientes para la mayoría de las inspecciones y revisiones de planos. En los casos en que sea posible, los propios funcionarios municipales tratan de revisar planos simples, para acortar los plazos de aprobación de un proyecto. En ocasiones, cuando no es posible contratar a un inspector independiente, los funcionarios realizan inspecciones. El director de Edificación, el director del cuerpo de Bomberos y el personal del Departamento de Obras Públicas trabajan en estrecha colaboración para que las inspecciones se realicen cuando sea necesario y sin demora.

ENFOQUES CLAVES Y LOGROS DEL 2018

El programa de licencias requería una reforma, por lo que el 2018 fue un año que se dedicó a mejorar los procesos y la eficacia del departamento.

El departamento sigue priorizando todos los proyectos, grandes y pequeños. Trabajamos con todo tipo de usuarios: desde propietarios de inmuebles que desean ampliar o rehabilitar su propiedad privada, hasta empresarios que edifican miles de pies cuadrados para usos industriales.

En el 2018, nuestro personal trabajó incansablemente para ampliar sus oportunidades de capacitación y profundización de conocimientos para estar al día de los cambios de normativas respecto a la retención de aguas fluviales en emplazamientos en obras.

El objetivo del departamento para el 2018 fue aprobar sin demora todos los proyectos posibles asociados a la energía solar y la eficiencia energética. Muchos proyectos de energía solar se aprobaron el mismo día en que se entregaron los planos.

También se trabajó con Mann Packing/Del Monte Fresh y otras compañías para aprobar los planos de edificación tan pronto como fuera posible, siempre con garantías de seguridad y cumplimiento normativo.





Sara Papineau-Brandt,
Coordinadora de Programas de Recreación
(2006)



Julie Douglas,
Coordinadora de Programas Juveniles
(2016)



Isabel Navarro,
Coordinadora de Programas de Deportes
y para Gente Mayor (2016)

DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN

La misión del Departamento de Recreación de la ciudad de Gonzales, “Amar, cuidar y conectarse,” nace de la teoría de que la recreación es importante para difundir en la comunidad las cosas que uno hace para divertirse. La relajación, el ejercicio y la gestión del estrés concuerdan con el eslogan de la Ciudad: “Salud en todas las políticas.” Es un hecho muy conocido que los buenos programas de recreación permiten mejorar la calidad de vida de los residentes de una comunidad.

El Departamento de Recreación de Gonzales organiza programas de deportes tanto para jóvenes como para adultos, así como programas de natación en una moderna alberca comunitaria. El departamento también ofrece actividades extraescolares, actividades durante las vacaciones escolares y campamentos de día durante el verano, el invierno, la primavera y el otoño. Asimismo, el departamento organiza, patrocina y brinda apoyo a muchos eventos comunitarios especiales.

ENFOQUES CLAVE Y LOGROS DEL 2018

Programación para Jóvenes

El Departamento de Recreación continúa ampliando los programas educativos infantiles, destinados a niños y niñas de entre 0 y 5 años. En el 2018, el departamento puso en marcha un Equipo de acción comunitaria para la educación infantil, que lideró la implementación de un nuevo proyecto, llamado “Amigos, Familia y Vecinos” (FFN, por sus siglas en inglés). Se empezó una relación colaborativa con el programa CAPSLO, con el fin de aumentar la capacidad del proyecto FFN. Se agregó una sección para niños y niñas de 4 años en el programa de campamento de verano, con el fin de apoyar la transición al kínder (Kinder readiness). Se agregó un grupo de juego para niños acompañados de un cuidador, destinado a niños y niñas menores de un año.

En las edades de 6 a 12 años, se agregó el deporte Fútbol Abanderado. Se agregó el programa “Kid Power” entre las opciones de actividades extraescolares ASES. Este programa de pago ofrece a los padres más flexibilidad y menos restricciones, tal y como requiere el programa ASES, financiado por una subvención.

Se pudo aumentar el aforo de la programación de campamentos de día de verano una vez más, por lo que ahora se ofrecen actividades a más jóvenes que nunca. Se consolidó un programa de teatro comunitario a través de una colaboración entre el Departamento de Recreación y el Distrito Escolar de Gonzales. Este programa brinda a todos los jóvenes de Gonzales la oportunidad de participar en una obra de teatro (sin importar a qué escuela vayan).

(continúa en la página siguiente)





2018 EN CIFRAS: SABÍA QUE...

- 27 Interinos durante el verano
- 61 Voluntarios en programas de deportes
- 213 Inscritos en los campamentos de verano
- Voluntaria del año 2018 en recreación: Emily Rios
- Se ofrecieron un total de 83.5 horas semanales de programación en la alberca de Gonzales
- 217 Postales navideñas con respuesta personalizada de Santa Claus

DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN

Programas de Recreación Para Adultos

Para adultos mayores de 18 años, el departamento agregó clases sobre educación infantil para menores acompañados de un cuidador. El departamento continúa ofreciendo una liga mixta de softbol para adultos. En el 2018, el programa para adultos de Gimnasio Abierto se amplió: ahora ofrece oportunidades semanales para jugar al baloncesto y el voleibol en el gimnasio de uso compartido de la Escuela Fairview.

En el 2018, el departamento contrató a una coordinadora de programa a tiempo completo. Ahora tenemos la capacidad de ofrecer más programas a adultos y gente mayor. Dichos programas incluyen un Comité de recreación para gente mayor, sesiones de encuentro para jubilados y más programas de deportes mixtos para adultos.

Programación Acuática

Durante el 2018, se amplió la programación acuática, sin perjudicar en ningún sentido la seguridad en el agua. Se agregó un programa llamado "Tot Time," dirigido a los más pequeños, acompañados por mamás y papás, y otro llamado "Sensory Safe," dirigido a personas que prefieren nadar en un ambiente relajado y exento de estímulos. La alberca comunitaria abre 6.5 días a la semana (se reserva medio día a la semana para las operaciones de limpieza y mantenimiento).

Eventos Especiales y Proyectos

Las festividades de invierno son todo un acontecimiento en la ciudad de Gonzales. Este año, el Festival de iluminación navideña y la decoración de luces por todos los edificios municipales, Parque Central y la alberca comunitaria de Gonzales superaron las expectativas respecto a años anteriores.

El Departamento de Recreación colaboró con el Departamento de Salud del Condado de Monterey y otros departamentos municipales para organizar y celebrar el primer evento Ciclovía jamás organizado en el sur del condado de Monterey. La meta del evento fue difundir la importancia de seguir un estilo de vida activo y saludable, hacer ejercicio periódicamente y aprovechar las posibilidades del transporte a pie, corriendo, en bicicleta o en patineta.

Enfoques principales del Departamento de Recreación para el 2019 y más allá:

Opciones de recreación para cada quién; Actividades para el público general; Programación intergeneracional



DEPARTAMENTO DE RECREACIÓN: ACTUACIÓN PÚBLICA DESTACADA



EL PROYECTO

Situación: el parque infantil de Canyon Creek requería una nueva estructura de juego para niños de entre 2 y 5 años.

- De entre muchas opciones, el personal del departamento seleccionó dos estructuras que encajaban con las dimensiones y el presupuesto del proyecto.
- Se presentaron las dos estructuras a los niños y niñas de kínder transicional y kínder de la escuela elemental La Gloria.
- Todos los participantes recibieron una ficha de plástico, que tenían que introducir en una cubeta marcada con el número 1 u otra marcada con el número 2, dependiendo de la estructura que prefirieran.
- Se les explicó a todos los niños que los votos eran personales. Cada uno tenía que escoger la estructura que más le gustara.

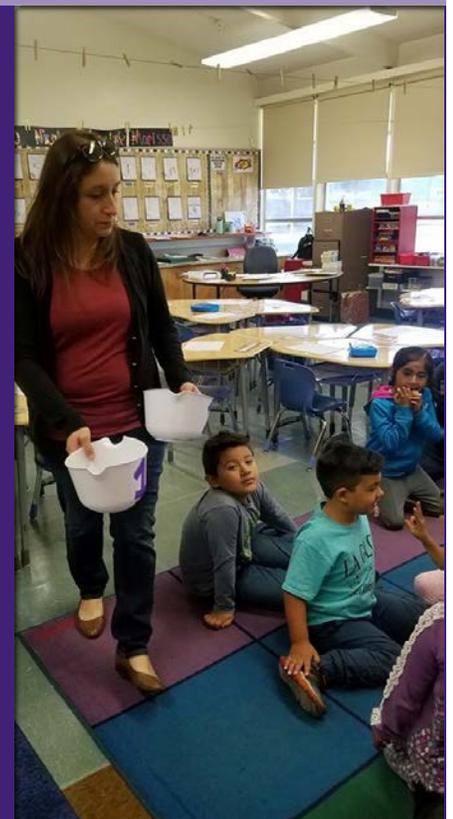
EL RESULTADO:

Se hizo un recuento de votos y a la semana siguiente se mandó una carta a cada salón de clase para informarles acerca de qué estructura había obtenido más votos. Pudimos observar que cada salón tenía, al menos, un gráfico de barras colgado en la pared. Para intensificar el valor de aplicar un ejercicio matemático y de reflexión a la vida real, también incluimos un gráfico de barras en la carta que mandamos. Cuando se completó la instalación de la nueva estructura de juego, mandamos una invitación a todos los hogares de los niños participantes, para que acudieran a jugar en el parque infantil.

INFORME DEL DEPARTAMENTO



¡Queremos compartir mucho más! Haga clic en el icono para acceder al informe completo del Departamento de Recreación del 2018 (Los lectores de la versión impresa encontrarán el enlace en la página 38)



2018

ILUMINACIÓN DE LIDERAZGO: ENTRENADOR ART BERLANGA



EN LIGA DE FUTBOL AMERICANO 2018

- Ganadores de la Liga: División PCAL Santa Lucia
- Primer equipo de futbol americano de la historia de Gonzales con un registro de 10-0 en toda la temporada (11-0 si se incluyen los playoffs)
- MVP Payton Flores fue líder de la Liga (CCS) y del condado por el total de yardas en carrera
- MVP Pablo Villaseñor nominado Jugador de la Semana por San Francisco 49er's
- Art Berlanga nominado Entrenador del Año de la Liga y del condado, galardonado con el KSBW "Golden Whistle" y designado entrenador principal del juego All-Star
- El 100% de los jugadores de la temporada cumplen con los requisitos académicos

Parece que no existen suficientes elogios para describir la magnífica temporada de futbol americano por parte del equipo de Gonzales High School en el año 2018. Hacía mucho tiempo que Gonzales no tenía la oportunidad de disfrutar de una temporada invictos (10 juegos ganados y 0 perdidos) y como campeones de la división. El equipo no ganaba un playoff desde 1996, por lo que la comunidad quedó totalmente admirada ante los logros de los nuevos integrantes del equipo, a las órdenes del entrenador Art Berlanga y su personal de entrenamiento.

Al preguntarle por el mayor logro de la temporada, el entrenador y educador contestó que fue el hecho de que no perdió a ningún jugador por incumplimiento de requisitos académicos. Su programa presta mucha atención a lo que él llama los "estudiantes que viven en la burbuja." Su equipo de entrenadores incluye el director de deportes y varios maestros de Gonzales High School, que trabajan con los deportistas y les ofrecen un espacio de estudio semanal para ayudarles a no descuidar sus calificaciones.

Según Berlanga, esta parte del programa de futbol americano no solo promueve la elegibilidad deportiva, sino que además tiene un impacto duradero y profundo en el éxito de todos los deportistas. Sonríe cuando habla de un jugador que pasó de un promedio de 1.1 a 3.1. "Lo celebramos con una cena de filete," nos cuenta. Para el entrenador, que empezó su carrera en el 2007 y ha entrenado a equipos universitarios y en la segunda división NCAA, logros como este son la gran recompensa de trabajar con los deportistas de Gonzales High School.

(continúa en la página siguiente)





Berlanga señala que se podría decir que los jóvenes que llegan a programas de fútbol americano universitario ya “han alcanzado el éxito”. Cree que entre los 14 y los 18 años es cuando los jóvenes están más abiertos a la influencia y el desarrollo. “Quiero ayudarles a llegar a ser su mejor versión de sí mismos.” Define su filosofía deportiva en los siguientes términos: “Los jugadores deben estar al servicio de su comunidad, ser respetuosos, demostrar lo que valen por sí mismos y aprovechar el tiempo que los demás les dedican.”

Berlanga, originario del Valle de Salinas, asegura que su compromiso va más allá de una temporada o unos cuantos años. “Estoy orgulloso del hecho de que he contratado a cinco de mis exjugadores como entrenadores auxiliares.” Espera con ilusión que llegue el día en que algunos de sus jugadores de Gonzales High School acudan a él para formar parte de su equipo de entrenadores. «Quiero que mi carrera tenga un impacto duradero y relevante en sus vidas».

La filosofía del entrenador incluye exigirse a sí mismo dictar ejemplo. Es una tarea que no se toma a la ligera, y dice que nunca les pediría a los jugadores que hicieran algo que él no está dispuesto a hacer. A su parecer, el fútbol americano es una plataforma para moldear a hombres con personalidad. “Quiero crear a hombres que estén dispuestos a ayudar a los demás y a ser un buen ejemplo.”

Cuando le preguntamos cuál sería su siguiente paso en su carrera, dijo que a menudo se espera que un entrenador de éxito siga aspirando a más, es decir, que entrene a equipos de mayor escala y reputación. Pero él lo tiene claro: está en el punto exacto donde esperaba estar en su carrera y su vida. Mentores y asesores han compartido sus valiosas experiencias personales acerca de los sacrificios que requiere llevar una vida de viajes, andando siempre de una universidad a otra, de un estado a otro, para lograr temporadas de récord.

Berlanga, que creció en Soledad, dice que él quería volver a entrenar y vivir cerca de su hogar por razones personales. Quería encontrar un buen equilibrio para su vida y tener tiempo para su hijo de dos años, Arthur, que a veces lo acompaña a los entrenamientos; para su esposa, Jessica, con quien sale a cenar una vez a la semana; para hacer ejercicio y para alimentar su alma y renovar su motivación día a día, con el fin de servir de inspiración para los demás. “Lo que más me importa es poder ser un buen padre para mi hijo y un buen esposo para mi esposa. Quiero llegar a los últimos días de mi vida con la satisfacción de haber tenido una influencia positiva en las vidas de las personas que me conocieron.”



GRACIAS A TODOS LOS ASOCIADOS DE LA COMUNIDAD



En el 2018, la Ciudad de Gonzales fue galardonado con la primera edición del Champion for Children Award, otorgado por el Concejo para la infancia del condado de Monterey.

Monterey School of Law • Gonzales Apostolic Church • Bright Beginnings • Community Action Partnership of San Luis Obispo (CAPSLO) • Alliance on Aging • Association of Monterey Bay Area Governments (AMBAG) • Boys and Girls Clubs of Monterey County • Bright Futures Education Partnership • California Public Utilities Commission • Central Coast Broadband Consortium • Central Coast Marketing Team • CHISPA • Clínica de Salud • Communities for a Sustainable Monterey County • County of Monterey • Cypress Church Gonzales • Gonzales Chamber of Commerce • Gonzales Community Church Food Pantry & Clothing Closet • Gonzales High School Art Club • Gonzales High School Cheer • Gonzales High School Cross Country, Track & Field • Gonzales High School Football • Gonzales Lions Club • Gonzales Little League • Gonzales Rotary Club • Gonzales Scout Troop 370 • Gonzales Unified School District • Gonzales Volunteer Fire Department • Grupos Unidos • Olinga Learning • Gonzales Youth Guardians • Middlebury Institute of International Studies at Monterey • Monterey Bay Aquarium • Monterey Bay Area Unified Air Pollution Control District • Monterey Bay Community Power • Monterey Bay Economic Partnership • Monterey County Business Council • Monterey County Environmental Health • Monterey County Free Libraries • Monterey County Health Department • Monterey County Housing Authority • Monterey Salinas Transit • Engie Services US • Poder Popular • Rabobank • Salinas Valley Memorial Healthcare System • Salinas Valley Recycles • Salvation Army • Save the Whales • Somavia High School • St. Theodore's Church • Sun Street Centers • Transportation Agency of Monterey County (TAMC) • Tri-Cities Disposal & Recycling • Ventana Wilderness Alliance • The Wahine Project • Women's Policy Institute • Gonzales Community Collaborative • Impact Monterey County • United Way



ÍNDICE DE ENLACES WEB

- PÁGINA 2 Informe Anual 2018 de la Ciudad de Gonzales (en Inglés y Español):
www.gonzalesca.gov/government/information-center/annual-report
- PÁGINA 5 Presupuesto fiscal anual 2018/2019:
<https://gonzalesca.gov/sites/default/files/2018-10/Budget%20FY18-19.pdf>
- PÁGINA 7 Cobertura de prensa sobre la Ciudad de Gonzales: noticias sobre la Ciudad de Gonzales
<https://www.gonzalesca.gov/government/information-center/press-coverage>
- Comunicados de prensa de la Ciudad de Gonzales: noticias compartidas por la Ciudad de Gonzales
<https://www.gonzalesca.gov/government/information-center/news>
- PÁGINA 8 Video: presentación del Centro de Innovación Juvenil ante el Concejo
www.cityofgonzales.granicus.com/MediaPlayer.php?view_id=2&clip_id=630
- Diapositivas: Centro de Innovación Juvenil
https://gonzalesca.gov/sites/default/files/2019-03/Teen%20Innovation%20Center_1.pdf
- PÁGINA 10 Más información sobre el Concejo Juvenil de Gonzales (incluye novedades sobre antiguos miembros): <https://gonzalesca.gov/government/gonzales-youth-council>
- PÁGINA 13 Más información sobre sustentabilidad en Gonzales:
<https://gonzalesca.gov/services/sustainability>
- PÁGINA 14 Conéctese con nosotros: regálenos un Me gusta y síganos en Facebook
City of Gonzales, California
- Suscríbase a la lista de correos electrónicos semanales de KICK:
<https://gonzalesca.gov/residents/gonzales-way>
- PÁGINA 17 Video de YouTube, capacitación en competencia cultural: <https://youtu.be/ZQfqD27ivjU>
- PÁGINA 18 Novedades del Departamento de Bomberos 2018:
<https://gonzalesca.gov/sites/default/files/2019-03/FD%202018%20Review.pdf>
Para más información: <https://gonzalesca.gov/services/fire-department>
- PÁGINA 21 Informe del Departamento de Policía 2018:
<https://gonzalesca.gov/sites/default/files/2019-03/Police%20Department%20Annual%20Report%202018.pdf>
Para más información: <https://gonzalesca.gov/services/police>
- PÁGINA 35 Informe del Departamento de Recreación 2018:
<https://gonzalesca.gov/sites/default/files/2019-03/2018%20Recreation%20Report.pdf>
Para más información: <https://gonzalesca.gov/services/recreation>

